

Thành phố ECHIZEN thông báo

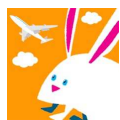


ECHIZEN FLASH No.220

Tháng 1 ~ Tháng 2 năm 2024

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 79907 người (1/1 chiều)
Người nước ngoài: 4414 người (1/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 621 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này
今月号の特集記事

- P10 Khai thuế
- P20 Sự kiện cơ sở
- P25 Thông tin sức khỏe
- P28 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

■ **Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế**
(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ **Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại**

(Thứ 2~thứ bảy 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,

Ngày lễ 9:00 đến 9 giờ sáng ngày hôm sau) ☎ # 8000

Khai báo thuế thành phố và tỉnh

市民税・県民税の申告

Hướng dẫn: Cục thuế ☎0778-22-3014

Đây là để kê khai thu nhập từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 của năm trước cho thành phố nơi bạn đăng ký cư trú kể từ ngày 1 tháng 1 năm nay. Đó là một thủ tục.

Đối tượng cần khai thuế: Những người có thu nhập ngoài lương hoặc lương hưu và không cần khai thuế cuối cùng, hoặc những người không có thu nhập và không phải là người phụ thuộc theo luật thuế.

【Thời gian, Địa điểm đăng ký】※Chỉ các ngày trong tuần.

- ① Ai Park Imadate: Ngày 1 tháng 2 ~ Ngày 9 tháng 2 (9:00 ~ 12:00) ※Lên đến 40 người mỗi ngày
- ② Trung tâm thương mại toàn dân Takefu (Tầng 3 trung tâm thương mại Takefu): Ngày 16 tháng 2 ~ Ngày 15 tháng 3 (9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00)

Kê khai thuế

確定申告

Hướng dẫn: Văn phòng thuế Takefu ☎0778-22-0890

Đây là tờ khai nộp thuế thu nhập, là thuế quốc gia, hoặc để nhận tiền hoàn thuế thu nhập, và nó được nộp tại cơ quan thuế có thẩm quyền. Đối tượng cần kê khai: Người kinh doanh tự do, những người có mức lương từ 20 triệu yên trở lên, v.v.

【Thời gian, Địa điểm đăng ký】※Chỉ các ngày trong tuần.

- **Thời hạn đăng ký:** Ngày 16 tháng 2 ~ Ngày 15 tháng 3

(8:30 ~ 16:00) **Địa điểm:** Văn phòng thuế Takefu

※ **Bắt buộc phải có** 「vé vào cửa」.

※ Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia.

※ Nếu thu nhập của bạn chỉ là tiền lương hoặc lương hưu, bạn cũng có thể làm thủ tục tại văn phòng kê khai Thuế thành phố / Thuế tỉnh.



Miễn phí tiền nước cơ bản trong 2 tháng

水道料金の基本料金が2か月間無料

Hướng dẫn: Phòng công trình nước ☎0778-22-7918

Để giảm bớt gánh nặng kinh tế do giá dầu thô và giá hàng hóa

tăng cao, phí nước cơ bản của thành phố sẽ được miễn trong hai tháng. Không cần làm thủ tục.

- **Thời gian miễn giảm:** Chỉ số công tơ tháng 1. Tháng 2 (Thanh toán tháng 2, tháng 3)



Hãy ngăn ngừa ngộ độc thực phẩm do norovirus

冬季はノロウイルスによる食中毒に注意

Hướng dẫn: Phòng tăng cường sức khỏe ☎0778-24-2221

Ngay cả một lượng nhỏ norovirus cũng rất dễ lây lan và các triệu chứng chính là nôn mửa, đau bụng và tiêu chảy.

Bốn nguyên tắc phòng ngộ độc thực phẩm.

- **Không mang virus/ đồ dùng sạch.** Dao và thớt riêng để chế

biến hải sản và thịt. Đừng nấu ăn nếu bạn không khỏe.

- **Không để vi-rút trên tay của bạn/ Rửa và khử trùng tay** đúng cách trong ít nhất 30 giây trước khi nấu ăn.
- **Diệt virus/ Làm nóng nhiệt độ lõi thực phẩm trên 85-90 độ** trong hơn 90 giây.
- **Không lây lan vi-rút/ Nếu xảy ra nhiễm norovirus, khử trùng kỹ lưỡng.**

Quà tặng cho độc giả số tháng này

今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ được chọn ngẫu nhiên để giành được phiếu mua sắm trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại nhà hàng “Echizen mendokoro Edoya (越前めん処 江戸屋)” (Takase 2-chome)!

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau

① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mãQR) và gửi nó.

※ **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 2

※ **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:** Hãy xem thông báo của thành phố



Hãy chuẩn bị cho một trận động đất!


自然災害に役立つアプリやウェブサイト

Vào ngày 1 tháng 1, một trận động đất lớn với cường độ địa chấn cấp 7 đã xảy ra ở vùng Noto của tỉnh Ishikawa, gây ra thiệt hại lớn. Để chuẩn bị cho thảm họa ở Nhật Bản, vui lòng sử dụng các ứng dụng và trang web hữu ích để giúp bạn được an toàn.

~ Chuẩn bị ứng phó với thiên tai ở Nhật Bản ~
Các ứng dụng và trang web tiện lợi khi có thiên tai
 Hãy cài đặt sẵn để phòng khi có chuyện!


Nếu có thiên tai xảy ra!


- ① Tra cứu thông tin về thiên tai.
- ② Di chuyển tới nơi an toàn.



Cục khí tượng
Trang web thông tin về thiên tai



<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=vn>






Safety tips
Thông tin về thiên tai

Tải về từ đây






iOS Android




Japan Official Travel App

Tải về từ đây



iOS Android

<https://www.jnto.go.jp/smartapp/eng/about.html>



NHK WORLD-JAPAN

Tải về từ đây

iOS Android

Ứng dụng phát đi các tin tức của kênh NHK.
 Thông báo cả các thông tin khẩn cấp về động đất/ sóng thần.



● Trang web thông tin phòng chống thiên tai tỉnh Fukui ●

Trận động đất cảnh báo sớm và dự báo mưa lớn trên toàn quốc, thông tin, chẳng hạn như trong một thông tin push thông báo sơ tán! Bên cạnh đó, nó có thể nhận được thông tin phòng chống thiên tai của chính quyền địa phương mà đã đăng ký chỗ!



Quỹ cứu trợ động đất bán đảo Noto năm 2024

令和6年能登半島地震災害義援金 ご協力お願いします

Để hỗ trợ những người bị ảnh hưởng bởi trận động đất xảy ra ở Bán đảo Noto vào ngày 1 tháng 1 năm 2024, chúng tôi sẽ chấp nhận các khoản quyên góp sau đây. Toàn bộ số tiền cứu trợ này sẽ được chuyển đến các khu vực bị ảnh hưởng thông qua Hội Chữ thập đỏ Nhật Bản.

Chúng tôi đánh giá cao sự hỗ trợ tiếp tục của bạn.

Thời gian tiếp nhận: Đến thứ sáu ngày 27/12/2024

● Quầy tiếp tân (tiền mặt)

- Địa điểm: Văn phòng hành chính Echizen Tầng 2 Phòng Phúc lợi xã hội, Tổng chi nhánh Imadate
- Thời gian: 8h30 sáng đến 5h15 chiều (trừ thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)

● Quầy tiếp tân (chuyển khoản)

- ① Tài khoản chuyển khoản ngân hàng Fukui: Chi nhánh Kida Thông thường 1144535
 Chủ tài khoản: Tatsuharu Sugimoto, Giám đốc chi nhánh, Chi nhánh Hội chữ thập đỏ Nhật Bản tỉnh Fukui
- ※ Sẽ mất phí khi chuyển khoản. Nếu bạn cho chúng tôi biết trước tên và địa chỉ của bạn, chúng tôi sẽ gửi cho bạn một biểu mẫu chuyển khoản đặc biệt



- (màu vàng: miễn phí).
- ※ Vui lòng viết 「Quỹ cứu trợ động đất bán đảo Noto năm 2024」 trong phần ghi chú

② Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản/ Số tài khoản Bưu điện: 00150-7-325411

Tên chủ tài khoản: Quỹ cứu trợ thiên tai động đất bán đảo Noto 2024 của Hội chữ thập đỏ Nhật Bản

- ※ Trường hợp bạn chuyển tiền tại quầy bưu điện thì sẽ được miễn phí chuyển tiền.

(Trường hợp bạn sử dụng ATM hoặc Japan Post Direct, phí chuyển khoản được chỉ định sẽ được tính.)

- ※ Vui lòng viết "Quỹ cứu trợ động đất bán đảo Noto năm 2024" vào ô thông tin liên lạc.

- ※ Trường hợp bạn muốn một biên lai, vui lòng cho biết thêm 「Tôi muốn một biên lai。」

